# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

**1.** 斯科特瓦巴什探险队，1791年(scott's Wabash Expedition, 1791) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 斯科特瓦巴什探险队，1791年(Scott's Wabash Expedition, 1791)


[skɑ:ts] ['wɔ:bæʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , -
**Scott's** **Wabash** **Expedition** **,** **1791**
斯科特的 沃巴什 远征 , -

斯科特瓦巴什探险队，1791年

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [stɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]
**Prepared** **by** **the** **staff** **of** **the**
准备 经过 这 职员 的 这

由工作人员编写

['pʌblɪk] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [fɔ:t] [weɪn] [ænd; ənd] ['ælən] County1953
**Public** **Library** **of** **Fort** **Wayne** **and** **Allen** **County1953**
民众 图书馆 的 堡 韦恩 和 艾伦 County1953

韦恩堡和艾伦县公共图书馆，1953年

[wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['sɪəri:z] ,
**One** **of** **a** **historical** **series** **,**
一 的 一个 历史 系列 ,

历史系列小说之一

[ðɪs] ['pæmflət] [ɪz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] [bɔ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**this** **pamphlet** **is** **published** **under** **the** **direction** **of** **the** **governing** **Boards** **of** **the**
这 小册子 是 已发布 在下面 这 方向 的 这 治理 板 的 这
['pʌblɪk] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [fɔ:t] [weɪn] [ænd; ənd] ['ælən] ['kaʊnti] .
**Public** **Library** **of** **Fort** **Wayne** **and** **Allen** **County** **.**
民众 图书馆 的 堡 韦恩 和 艾伦 县 .

本手册由韦恩堡和艾伦县公共图书馆理事会指导出版。

[bɔ:d] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ['sɪti] [ɒv; əv] [fɔ:t] [weɪn]
**BOARD** **OF** **TRUSTEES** **OF** **THE** **SCHOOL** **CITY** **OF** **FORT** **WAYNE**
木板 的 受托人 的 这 学校 城市 的 堡 韦恩

韦恩堡学区理事会

[bi:] . [ef] . ['gaɪər] , ['prezɪdənt]
**B** **.** **F** **.** **Geyer** **,** **President**
B . F . 盖尔 , 总统

BF Geyer，总裁

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][i:] . ['kreɪmər] , ['sekrət(ə)ri]
**Joseph** **E** **.** **Kramer** **,** **Secretary**
约瑟夫 E . 克莱默 , 秘书

约瑟夫·E·克雷默，秘书

['dʌblju:] . [peɪdʒ] - , ['treʒərə(r)]
**W** **.** **Page** **Yarnelle** **,** **Treasurer**
W . 页 - , 财务主管

W. Page Yarnelle，财务主管

['wɪlərd] ['ʃæmˌbɔ:]
**Willard** **Shambaugh**
威拉德 尚博

威拉德·尚博

['mɪsɪz] . ['seidi] [fʊlk] [-]
**Mrs** **.** **Sadie** **Fulk** **Roehrs**
太太 . 萨迪 福克 罗尔斯

萨迪·福克·罗尔斯夫人

| ['pʌblɪk] | ['laɪbrəri] | [bɔːd] | [fɔː(r); fə(r)] | ['ælən] | ['kaʊnti] |
|---|---|---|---|---|---|
| **PUBLIC** | **LIBRARY** | **BOARD** | **FOR** | **ALLEN** | **COUNTY** |
| 民众 | 图书馆 | 木板 | 为了 | 艾伦 | 县 |

艾伦县公共图书馆理事会

| [ðə; ði] | ['membəz] | [ɒv; əv] | [ðɪs] | [bɔːd] | [ɪn'kluːd] | [ðə; ði] | ['membəz] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | [bɔːd] | [ɒv; əv] | [trʌs'tiz] | [ɒv; əv] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **members** | **of** | **this** | **Board** | **include** | **the** | **members** | **of** | **the** | **Board** | **of** | **Trustees** | **of** |
| 这 | 成员 | 的 | 这 | 木板 | 包括 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 木板 | 的 | 受托人 | 的 |

| [ðə; ði] | [skuːl] | ['sɪti] | [ɒv; əv] | [fɔːt] | [weɪn] | ( | [wɪð] | [ðə; ði] | [seɪm] | ['ɒfɪsəz] | ) | [tə'geðə(r)] | [wɪð] | [ðə; ði] | ['fɒləʊɪŋ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **School** | **City** | **of** | **Fort** | **Wayne** | **(** | **with** | **the** | **same** | **officers** | **)** | **together** | **with** | **the** | **following** |
| 这 | 学校 | 城市 | 的 | 堡 | 韦恩 | ( | 和 | 这 | 相同的 | 警官 | ) | 一起 | 和 | 这 | 下列的 |

| ['sɪtəznz] | ['tʃəʊzn] | [frɒm; frəm] | ['ælən] | ['kaʊnti] | [ˌaʊt'saɪd] | [ðə; ði] | ['kɔːpərət] | ['sɪti] | [ɒv; əv] | [fɔːt] | [weɪn] | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **citizens** | **chosen** | **from** | **Allen** | **County** | **outside** | **the** | **corporate** | **City** | **of** | **Fort** | **Wayne** | **:** |
| 公民 | 选定 | 从 | 艾伦 | 县 | 外部 | 这 | 公司的 | 城市 | 的 | 堡 | 韦恩 | : |

该委员会成员包括韦恩堡学区理事会成员（官员相同），以及从韦恩堡市以外的艾伦县选出的以下公民：

| [dʒeɪmz][iː] | . | ['greɪəm] |
|---|---|---|
| **James** | **E** | **.** **Graham** |
| 詹姆斯 | E | . 格雷厄姆 |

詹姆斯·E·格雷厄姆

| ['ɑːθə(r)] | - |
|---|---|
| **Arthur** | **Nieneier** |
| 亚瑟 | - |

阿瑟·尼尼耶

| ['mɪsɪz] | . | [glen] | ['hendəsən] |
|---|---|---|---|
| **Mrs** | **.** | **Glenn** | **Henderson** |
| 太太 | . | 格伦 | 亨德森 |

格伦·亨德森夫人

| ['mɪsɪz] | . | [tʃɑːlz] | ['ren(ə)ldz] |
|---|---|---|---|
| **Mrs** | **.** | **Charles** | **Reynolds** |
| 太太 | . | 查尔斯 | 雷诺兹 |

查尔斯·雷诺兹夫人

| [ai] |
|---|
| **i** |
| 我 |

我

| ['fɔːwɜːd] |
|---|
| **FOREWORD** |
| 前言 |

前言

| ['dʒen(ə)rəl] | [tʃɑːlz] | [skɒt] | [pleɪd] | [æn; ən] | ['æktɪv] | [rəʊl] | [ɪn] | [ðə; ði] | [ɪ'stæblɪʃmənt] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | [juː'naɪtɪd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **General** | **Charles** | **Scott** | **played** | **an** | **active** | **role** | **in** | **the** | **establishment** | **of** | **the** | **United** |
| 一般的 | 查尔斯 | 斯科特 | 玩 | 一个 | 积极的 | 角色 | 在 | 这 | 建立 | 的 | 这 | 团结的 |

| [steɪts] | ['fʊthəʊld] | [ɪn] | [ðə; ði] | [ˌnɔːθ'west] | ['terətri] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **States** | **foothold** | **in** | **the** | **Northwest** | **Territory** | **.** |
| 各州 | 立足点 | 在 | 这 | 西北 | 领土 | . |

查尔斯·斯科特将军在美国于西北地区建立据点的过程中发挥了积极作用。

| [hiː; hi] | [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] | [ɪn] | ['dʒen(ə)rəl] | [dʒəʊ'zaɪə] | [hɑːrmɝz] | [ɪl] | - | ['feɪtɪd] | [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] | [ɪn] | - | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **He** | **participated** | **in** | **General** | **Josiah** | **Harmar's** | **ill** | **-** | **fated** | **expedition** | **in** | **1790** | **,** |
| 他 | 参与 | 在 | 一般的 | 约西亚 | 哈马尔的 | 患病的 | - | 命中注定 | 远征 | 在 | - | , |

他参加了约西亚·哈马尔将军于1790年发起的那次不幸的远征。

| [ɪn] | [ðə; ði] | [kæm'peɪn] | [ɒv; əv] | ['dʒen(ə)rəl] | ['ɑːθə(r)] | [ˌes 'tiː] | . | [kleə(r)] | [ɪn] | - | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **in** | **the** | **campaign** | **of** | **General** | **Arthur** | **St** | **.** | **Clair** | **in** | **1791** | **,** |
| 在 | 这 | 活动 | 的 | 一般的 | 亚瑟 | 英石 | . | 克莱尔 | 在 | - | , |

在1791年亚瑟·圣克莱尔将军的战役中，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['æntəni] [weɪnz] ['traɪʌmf] [æt; ət]['fɔ:lən] [t'ɪmbəz] [ɪn] - .

| and | also | in | General | Anthony | Wayne's | triumph | at | Fallen | Timbers | in | 1794 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 在 | 一般的 | 安东尼 | 韦恩的 | 胜利 | 在 | 倒下 | 木材 | 在 | - | . |

也包括安东尼·韦恩将军在 1794 年福伦蒂姆伯斯战役中的胜利。

[waɪl] [ˌes 'ti:] . [kleə(r)][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [ɪn] - , [hi:; hi][sent] [skɒt] ,

| While | St | . | Clair | was | preparing | his | army | in | 1791 | , | he | sent | Scott | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 英石 | . | 克莱尔 | 曾是 | 准备 | 他的 | 军队 | 在 | - | , | 他 | 发送 | 斯科特 | , |

1791年，圣克莱尔在备战期间，派斯科特前往战场。

[wɪð] [ə'baʊt] [eɪt] ['hʌndrəd] [ken'tʌki] [ˌvɔlən'tiəz] ,

| with | about | eight | hundred | Kentucky | volunteers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | 八 | 百 | 肯塔基州 | 志愿者 | , |

其中约有八百名肯塔基州志愿者，

['ɪntu:][ðə; ði] ['wɔ:bæʃ] ['ri:dʒən][ə'raʊnd][ðə; ði]['ɪndiən] [taʊn] [ɒv; əv] - [tu:; tə][dɪ'strækt][ðə; ði]

| into | the | Wabash | region | around | the | Indian | town | of | Ouiatenon | to | distract | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 沃巴什 | 地区 | 大约 | 这 | 印度 | 镇 | 的 | - | 到 | 转移 | 这 |

[ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] .

| attention | of | the | Indians | . |
|---|---|---|---|---|
| 注意力 | 的 | 这 | 印度人 | . |

进入瓦巴什地区，靠近印第安人城镇奥伊亚特农，以分散印第安人的注意力。

[ðæt] [skɒt] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi]

| That | Scott | was | more | successful | than | his | commander | was | destined | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 斯科特 | 曾是 | 更多的 | 成功的 | 比 | 他的 | 指挥官 | 曾是 | 注定 | 到 | 是 |

[ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔ:(r)] ,

| is | shown | in | his | report | to | the | Secretary | of | War | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 所示 | 在 | 他的 | 报告 | 到 | 这 | 秘书 | 的 | 战争 | , |

斯科特比他的指挥官预想的要成功得多，这一点在他提交给陆军部长的报告中有所体现。

['prɪntɪd] ['leɪtə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['letə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] [gə'zet] .

| printed | later | as | a | letter | in | the | INDIANAPOLIS | GAZETTE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打印 | 之后 | 作为 | 一个 | 信 | 在 | 这 | 印第安纳波利斯 | 公报 | . |

后来以信件的形式刊登在《印第安纳波利斯公报》上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ ˌri:'print, 'ri:print ][hɪə(r)] [wɪð] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn] ['græmə(r)] , ['spelɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] .

| It | is | reprinted | here | with | changes | in | grammar | , | spelling | , | and | punctuation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 转载 | 这里 | 和 | 变化 | 在 | 语法 | , | 拼写 | , | 和 | 标点 | . |

此处重印的原文在语法、拼写和标点符号方面有所修改。

ii1
**ii1**
ii1

ii1

[sɜ:(r)] :

| Sir | : |
|---|---|
| 先生 | : |

先生：

[ɪn][ˌprɒsɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] ,

| In | prosecution | of | the | enterprise | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 起诉 | 的 | 这 | 企业 | , |

在对该企业提起诉讼的过程中，

[aɪ] ['mɑ:tʃt] ( [wɪð] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [tru:ps] ['ʌndə(r)][maɪ] [kə'mɑ:nd] ) [fɔ:(r)] [maɪlz]

| I | marched | ( | with | eight | hundred | and | fifty | troops | under | my | command | ) | four | miles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 行军 | ( | 和 | 八 | 百 | 和 | 五十 | 军队 | 在下面 | 我的 | 命令 | ) | 四 | 英里 |

[frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ][ɒn] [meɪ] - .

| from | the | banks | of | the | Ohio | on | May | 23 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 银行 | 的 | 这 | 俄亥俄州 | 在 | 可能 | - | . |

5月23日，我率领850名士兵从俄亥俄河岸边行军4英里。

[ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːθ] , [ai] [riˈzjuːmd] [maɪ] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst]

| On | the | twenty | - | fourth | , | I | resumed | my | march | and | pushed | forward | with | the | utmost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 二十 | - | 第四 | , | 我 | 恢复 | 我的 | 行进 | 和 | 推动 | 向前 | 和 | 这 | 极致 |

['ɪndəstri] .

| industry | . |
|---|---|
| 行业 | . |

二十四日，我继续前进，并以最大的勤奋奋战向前。

[ai] [daɪˈrɛktɪd] [maɪ] [ruːt] [tuː; tə] - [ɪn] [ðə; ði] [best] ['mænə(r)] [maɪ] [gaɪdz] [ænd; ənd] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n]

| I | directed | my | route | to | Ouiatenon | in | the | best | manner | my | guides | and | information |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 指导 | 我的 | 路线 | 到 | - | 在 | 这 | 最好的 | 方式 | 我的 | 指南 | 和 | 信息 |

[ɪneɪbld] [ˌem ˈiː] ,

| enabled | me | , |
|---|---|---|
| 已启用 | 我 | , |

我尽我所能，利用向导和信息，规划了前往奥亚特农的路线。

[ðəʊ] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] .

| though | both | were | greatly | deficient | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 两个都 | 是 | 非常 | 不足 | . |

虽然两者都存在很大的缺陷。

[baɪ] [meɪ] - ,

| By | May | 31 | , |
|---|---|---|---|
| 经过 | 可能 | - | , |

截至5月31日，

[ai] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['kʌntri] [kʌt] [baɪ] [fɔː(r)] [lɑːdʒ]

| I | had | marched | one | hundred | and | fifty | miles | over | a | country | cut | by | four | large |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 行军 | 一 | 百 | 和 | 五十 | 英里 | 超过 | 一个 | 国家 | 切 | 经过 | 四 | 大的 |

['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [baɪ] ['meni] [smɔːlə(r)] [striːmz] [wɪð] [stiːp] ,

| branches | of | the | White | River | and | by | many | smaller | streams | with | steep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分支 | 的 | 这 | 白色的 | 河 | 和 | 经过 | 许多 | 较小的 | 溪流 | 和 | 陡 | , |

我行军一百五十英里，穿越一片被怀特河四条大支流和许多陡峭的小溪流切割的地区，

['mʌdi] [bæŋks] .

| muddy | banks | . |
|---|---|---|
| 浑 | 银行 | . |

泥泞的河岸。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [mɑːtʃ] ,

| During | this | march | , |
|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 行进 | , |

在这次游行中，

[ai] [krɒst] ['kʌntri] [ɔːlˈtɜːnətli] [ˌɪntəˈspɜːst] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [lʌgˈʒʊəriəs] [sɔɪl] [ænd; ənd] [wɪð] [diːp]

| I | crossed | country | alternately | interspersed | with | the | most | luxurious | soil | and | with | deep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 交叉 | 国家 | 交替 | 穿插 | 和 | 这 | 最多 | 豪华 | 土壤 | 和 | 和 | 深的 |

[kleɪ] [bɒgz] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [faɪv] [maɪlz] [waɪd] ,

| clay | bogs | from | one | to | five | miles | wide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黏土 | 沼泽 | 从 | 一 | 到 | 五 | 英里 | 宽的 | , |

我穿越的地区，时而遍布肥沃的土壤，时而又遍布宽达一到五英里的深厚粘土沼泽。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['rendəd] ['ɔːlməʊst] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [baɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['braɪə(r)] .

| which | were | rendered | almost | impassable | by | brush | and | briers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 渲染 | 几乎 | 不可逾越 | 经过 | 刷子 | 和 | 荆棘 | . |

道路两旁长满了灌木和荆棘，几乎无法通行。

[reɪn] [fel] [ɪn] [tˈɒɹənts] ['evri] [deɪ] , [wɪð] ['friːkwənt] [blɑːsts] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] ['θəndərˌstɔːrmz] .

| Rain | fell | in | torrents | every | day | , | with | frequent | blasts | of | wind | and | thunderstorms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雨 | 跌倒 | 在 | 种子 | 每一个 | 天 | , | 和 | 频繁 | 爆炸 | 的 | 风 | 和 | 雷暴 | . |

每天都下着倾盆大雨，还经常伴有狂风和雷暴。

[ðiːz] ['ɒbstək(ə)lz] [ɪm'piːdɪd] [maɪ] ['prəʊgres] , [wɔː(r)] [daʊn] [maɪ] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [maɪ]

| These | obstacles | impeded | my | progress | , | wore | down | my | horses | , | and | destroyed | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 障碍 | 受阻 | 我的 | 进步 | , | 穿着 | 向下 | 我的 | 马匹 | , | 和 | 损毁 | 我的 |

[prə'vɪʒ(ə)nz] .

| provisions | . |
|---|---|
| 条款 | . |

这些障碍阻碍了我的前进，消耗了我的马匹，也毁坏了我的补给。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [dʒuːn] [wʌn] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['entəd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['preəri] ,

| On | the | morning | of | June | 1 | , | as | the | army | entered | an | extensive | prairie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | 的 | 六月 | 1 | , | 作为 | 这 | 军队 | 进入 | 一个 | 广泛的 | 草原 | , |

6月1日清晨，当军队进入一片广袤的草原时，

[aɪ] [sɔː] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

| I | saw | an | Indian | on | horseback | a | few | miles | to | the | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 一个 | 印度 | 在 | 马背 | 一个 | 很少 | 英里 | 到 | 这 | 正确的 | . |

我在右边几英里处看到一个骑马的印第安人。

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [hɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] .

| I | immediately | sent | a | detachment | to | intercept | him | , | but | he | escaped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 立即地 | 发送 | 一个 | 分离 | 到 | 截距 | 他 | , | 但 | 他 | 逃脱 | . |

我立即派出一支分队去拦截他，但他逃脱了。

['faɪndɪŋ] [maɪ'self] [dɪ'skʌvəd] , [aɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [maɪ]

| Finding | myself | discovered | , | I | determined | to | advance | with | all | the | rapidity | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 我 | 发现 | , | 我 | 决定 | 到 | 进步 | 和 | 全部 | 这 | 快速 | 我的 |

['sɜːkəmstənsɪz] [wʊd] [pə'mɪt] ,

| circumstances | would | permit | , |
|---|---|---|---|
| 情况 | 会 | 允许 | , |

发现自己身份暴露后，我决定在条件允许的范围内尽快离开。

['rɑːðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

| rather | with | the | hope | than | with | the | expectation | of | reaching | the | object |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 和 | 这 | 希望 | 比 | 和 | 这 | 期待 | 的 | 到达 | 这 | 目的 |

[sɔːt] [ðæt] [deɪ] ,

| sought | that | day | , |
|---|---|---|---|
| 寻求 | 那 | 天 | , |

与其说是期待当天就能达到目标，不如说是抱有希望。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [gaɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['strendʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [aɪ] ['ɒkjupaɪd] .

| for | my | guides | were | strangers | to | the | country | which | I | occupied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我的 | 指南 | 是 | 陌生人 | 到 | 这 | 国家 | 哪个 | 我 | 占领 | . |

因为我的向导们对我所居住的这片土地来说都是陌生人。

[æt; ət] [wʌn] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

| At | one | o'clock | in | the | afternoon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 点钟 | 在 | 这 | 下午 | , |

下午一点，

['hævɪŋ] ['mɑːtʃt] [baɪ] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

| having | marched | by | computation | one | hundred | and | fifty | - | five | miles | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 行军 | 经过 | 计算 | 一 | 百 | 和 | 五十 | - | 五 | 英里 | 从 | 这 |

[əʊ'haɪəʊ] ,

| Ohio | , |
|---|---|
| 俄亥俄州 | , |

经计算，他们从俄亥俄河出发行军了155英里。

[ai] ['entəd] [ə; eɪ][grəʊv] [wɪtʃ] ['bɔːdəd] [ɒn][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['preəri][ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [tuː]
**I entered a grove which bordered on an extensive prairie and discovered two**
我 进入 一个 树林 哪个 带边框 在 一个 广泛的 草原 和 发现 二
[smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][maɪ][left] ,
**small villages to my left ,**
小的 村庄 到 我的 左边 ,

我走进一片与广袤草原接壤的小树林，发现左侧有两个小村庄。

[tuː] [ænd; ənd][fɔː(r)][maɪlz] ['dɪstənt] . -
**two and four miles distant . 23**
二 和 四 英里 遥远 . -

两英里和四英里远。23

[maɪ] [gaɪdz] [naʊ] ['rekəg'naɪzd][ðə; ðɪ][graʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː][ðæt][ðə; ðɪ][meɪn] [taʊn]
**My guides now recognized the ground and informed me that the main town**
我的 指南 现在 认可 这 地面 和 知情的 我 那 这 主要的 镇
[wɒz; wəz][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [maɪlz][ɪn] [frʌnt] ,
**was four or five miles in front ,**
曾是 四 或者 五 英里 在 正面 ,

我的向导们认出了这片土地，并告诉我主要城镇就在前方四五英里处。

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [wʊdz] [wɪtʃ] [dʒʌtɪd]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['preəri] .
**behind a point of woods which jutted into the prairie .**
在后面 一个 观点 的 树林 哪个 突出的 进入 这 草原 .

在伸入草原的一片树林后面。

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'tætʃt] ['kɜːn(ə)l] [dʒɒn]['hɑːrdɪn] ,
**I immediately detached Colonel John Hardin ,**
我 立即地 分离的 上校 约翰 哈丁 ,

我立即解除了约翰·哈丁上校的职务。

[wɪð] ['sɪksti] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntrɪmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [laɪt] [hɔːs] ['ʌndə(r)] ['kæptɪn] [mə'kɔɪ] ,
**with sixty mounted infantrymen and a troop of light horse under Captain McCoy ,**
和 六十 安装 步兵 和 一个 部队 的 光 马 在下面 队长 麦考伊 ,

他麾下有六十名骑兵步兵和一支由麦考伊上尉指挥的轻骑兵部队。

[tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][left] , [waɪl] [aɪ] [muːvd] [ɒn] ['brɪskli] [wɪð] [maɪ][meɪn] ['bɒdi] ,
**to attack the villages to the left , while I moved on briskly with my main body ,**
到 攻击 这 村庄 到 这 左边 , 尽管 我 已搬 在 轻快地 和 我的 主要的 身体 ,

我率领主力部队迅速前进，同时攻击左侧的村庄。

[ɪn]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [taʊn] , [ðə; ðɪ] [smәʊk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] .
**in order of battle , toward the town , the smoke of which was discernible .**
在 命令 的 战斗 , 朝向 这 镇 , 这 抽烟 的 哪个 曾是 可辨别的 .

按照战斗队形，朝着城镇方向前进，可以看到城镇的硝烟。

[maɪ] [gaɪdz] [wɜː(r); wə(r)][mɪ'steɪkən] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] ;
**My guides were mistaken concerning the location of the town ;**
我的 指南 是 错误 有关 这 地点 的 这 镇 ;

我的向导们弄错了城镇的位置;

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪts] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pleɪn] [θruː] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd]
**instead of its standing at the edge of the plain through which I had**
反而 的 它是 常设 在 这 边缘 的 这 清楚的 通过 哪个 我 有
['mɑːtʃt] ,
**marched ,**
行军 ,

它没有像我之前行军经过的平原边缘那样矗立在那里，

[ai] [faʊnd] , [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] [graʊnd] ['bɔ:dərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɔ:bæʃ] ( [ɒn] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

| I | found | , | in | the | low | ground | bordering | on | the | Wabash | ( | on | turning | the | point | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 成立 | , | 在 | 这 | 低的 | 地面 | 毗邻 | 在 | 这 | 沃巴什 | ( | 在 | 转弯 | 这 | 观点 | 的 |

[wʊdz] ) ,

| woods | ) | , |
|---|---|---|
| 树林 | ) | , |

我在沃巴什河畔的低洼地带（拐过树林拐角处）发现了

[dʒʌst][wʌn] [haʊs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'i:] .

| just | one | house | in | front | of | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 一 | 房子 | 在 | 正面 | 的 | 我 | . |

就在我前面一栋房子。

['kæptɪn] [praɪs] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [ə'sɔ:lt] [ðæt] [wɪð] ['fɔ:ti] [men] .

| Captain | Price | was | ordered | to | assault | that | with | forty | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 价格 | 曾是 | 订购 | 到 | 突击 | 那 | 和 | 四十 | 男人 | . |

普莱斯上尉奉命率领四十人进攻。

[hi:; hi] ['eksɪkju:tɪd] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [wɪð] [greɪt] ['gæləntri] [ænd; ənd] [kɪld] [tu:] ['wɒrɪəz] .

| He | executed | the | command | with | great | gallantry | and | killed | two | warriors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 执行 | 这 | 命令 | 和 | 伟大的 | 英勇 | 和 | 被杀 | 二 | 战士 | . |

他英勇地执行了命令，杀死了两名战士。

[wen] [ai] [geɪnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [wɪtʃ] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks]

| When | I | gained | the | summit | of | the | hill | which | overlooks | the | villages | on | the | banks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 获得 | 这 | 首脑 | 的 | 这 | 爬坡道 | 哪个 | 俯瞰 | 这 | 村庄 | 在 | 这 | 银行 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:bæʃ] ,

| of | the | Wabash | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 沃巴什 | , |

当我登上俯瞰瓦巴什河两岸村庄的山顶时，

[ai] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['enəmi] , [ɪn] [greɪt] [kən'fju:ʒn] , [ in'devə ] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] ['əʊvə(r)]

| I | discovered | the | enemy | , | in | great | confusion | , | endeavoring | to | make | their | escape | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 发现 | 这 | 敌人 | , | 在 | 伟大的 | 困惑 | , | 努力 | 到 | 制作 | 他们的 | 逃脱 | 超过 |

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] [kə'nu:z] .

| the | river | in | canoes | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 河 | 在 | 独木舟 | . |

我发现敌人一片混乱，正试图乘独木舟渡河逃跑。

[ai] ['ɪnstəntli] ['ɔ:dəd] [lef'tenənt] ['kɜ:n(ə)l] ['kɒməndænt] ['wilkinsn] [tu:; tə] [rʌʃ] ['fɔ:wəd] [wɪð] [ðə; ði]

| I | instantly | ordered | Lieutenant | Colonel | Commandant | Wilkinson | to | rush | forward | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 即刻 | 订购 | 中尉 | 上校 | 指挥官 | 威尔金森 | 到 | 匆忙 | 向前 | 和 | 这 |

[fɜ:st] [bə'tæliən] .

| first | battalion | . |
|---|---|---|
| 第一的 | 营 | . |

我立即命令威尔金森中校指挥官率领第一营向前冲锋。

[ðɪs] [dɪ'tætʃmənt] [geɪnd] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

| This | detachment | gained | the | bank | of | the | river | just | as | the | rear | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分离 | 获得 | 这 | 银行 | 的 | 这 | 河 | 只是 | 作为 | 这 | 后部 | 的 | 这 |

['enəmi] [ em'bɑ:k, im- ] .

| enemy | embarked | . |
|---|---|---|
| 敌人 | 启航 | . |

这支分遣队占领了河岸，而敌军后方也刚刚登船。

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪsk] ['faɪə(r)] [kept] [ʌp] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɪkəˌpu:] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt]

| Regardless | of | a | brisk | fire | kept | up | from | a | Kickapoo | town | on | the | opposite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不管 | 的 | 一个 | 轻快 | 火 | 保留 | 向上 | 从 | 一个 | 基卡普 | 镇 | 在 | 这 | 对面的 |

[bæŋk] ,

| bank | , |
|---|---|
| 银行 | , |

尽管对岸基卡普镇燃起了熊熊大火，

[wel] - [daɪ'rɛktɪd]['raɪf(ə)l]['faɪə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɔ:l][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ['kraʊdɪd] [ɪn][faɪv]
**well - directed rifle fire destroyed in a few minutes all the savages crowded in five**
出色地 - 指导 步枪 火 损毁 在 一个 很少 分钟 全部 这 野蛮人 挤 在 五
[kə'nu:z] .
**canoes .**
独木舟 .

精准的步枪射击在几分钟内消灭了挤在五艘独木舟里的所有野蛮人。

[ðə; ði] ['enəmi] [stɪl] [kept] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪkəˌpu:] [taʊn] .
**The enemy still kept possession of the Kickapoo town .**
这 敌人 仍然 保留 拥有 的 这 基卡普 镇 .

敌人仍然占领着基卡普镇。

[ai] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ðem; ðəm] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] [ai] ['ɔ:dəd] ['kæptɪn] [kɪŋz]
**I determined to dislodge them ; for that purpose I ordered Captain King's**
我 决定 到 松动 他们 ; 为了 那 目的 我 订购 队长 国王学院
[ænd; ənd] ['kæptɪn] [lɑ:gzdənz] ['kʌmpəniz] ,
**and Captain Logsdon's companies ,**
和 队长 洛格斯顿的 公司 ,

我决心将他们驱逐出去；为此，我命令金上尉和洛格斯顿上尉的部队，

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] ['bɑ:rbi:] , [tu:; tə] [mɑ:tʃ] down4
**under the direction of Major Barbee , to march down4**
在下面 这 方向 的 主要的 芭比 , 到 行进 down4

在巴比少校的指挥下，向南行进4

[ænd; ənd][tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [taʊn] .
**and to cross the river below the town .**
和 到 叉 这 河 以下 这 镇 .

然后穿过城镇下方的河流。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][men][swæm][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]['træv(ə)ld][ɪn][ə; eɪ][smɔ:l] [kə'nu:] .
**Several of the men swam the river , and others traveled in a small canoe .**
一些 的 这 男人 游泳 这 河 , 和 其他的 旅行 在 一个 小的 独木舟 .

几个人游过河，其他人则乘小独木舟渡河。

[ðɪs] ['mu:vmənt] [wɒz; wəz] [ˌʌnəb'zɜ:vd] ;
**This movement was unobserved ;**
这 移动 曾是 未被观察到的 ;

这一举动无人察觉;

[maɪ][men][hæd; həd]['teɪkən][pəʊsts][ɒn][ðə; ði][bæŋk][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði]
**my men had taken posts on the bank before they were discovered by the**
我的 男人 有 已采取 帖子 在 这 银行 前 他们 是 发现 经过 这
['enəmi] ,
**enemy ,**
敌人 ,

我的士兵在被敌人发现之前就已经占据了河岸上的阵地。

[hu:] [ɪ'mi:diətli] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
**who immediately abandoned the village .**
WHO 立即地 弃 这 村庄 .

他们随即放弃了村庄。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
**About this time ,**
关于 这 时间 ,

大约在这个时候，

[wɜːd] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈhɑːrdɪn] [wɒz; wəz] [ɪnˈkʌmbəd] [wɪð] [ˈprɪznər] [ænd; ənd]
**word** **was** **brought** **me** **that** **Colonel** **Hardin** **was** **encumbered** **with** **prisoners** **and**
单词 曾是 带来 我 那 上校 哈丁 曾是 负担 和 囚犯 和
[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] ( [ˈfɑːðə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [left] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [aɪ]
**that** **he** **had** **discovered** **a** **stronger** **village** **(** **farther** **to** **my** **left** **than** **those** **I**
那 他 有 发现 一个 更强 村庄 ( 更远 到 我的 左边 比 那些 我
[hæd; həd] [əbˈzɜːvd] ) ,
**had** **observed** **)** **,**
有 观察到 ) ,

有人告诉我，哈丁上校押送着俘虏，并且发现了一个更坚固的村庄（比我观察到的那些村庄更靠左边）。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə] [əˈtæk] .
**which** **he** **was** **proceeding** **to** **attack** **.**
哪个 他 曾是 进行中 到 攻击 .

他正准备发起攻击。

[aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈtætʃt] [ˈkæptɪn] [braʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [ðə; ðɪ] [ˈkɜːn(ə)l] ;
**I** **immediately** **detached** **Captain** **Brown** **with** **his** **company** **to** **support** **the** **colonel** **;**
我 立即地 分离的 队长 棕色的 和 他的 公司 到 支持 这 上校 ;
[bʌt; bət] ,
**but** **,**
但 ,

我立即派遣布朗上尉及其连队支援上校；但是，

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] [wɒz; wəz] [sɪks] [maɪlz] , [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [əˈraɪvd] [ðə; ðɪ] [ˈbɪznəs] [wɒz; wəz]
**as** **the** **distance** **was** **six** **miles** **,** **before** **the** **captain** **arrived** **the** **business** **was**
作为 这 距离 曾是 六 英里 , 前 这 队长 到达的 这 商业 曾是
[dʌn] .
**done** **.**
完毕 .

由于距离为六英里，船长到达之前，事情就已经结束了。

[ˈkɜːn(ə)l] [ˈhɑːrdɪn] [dʒɔɪnd] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɪˈfɔː(r)] [ˈsʌnset] , [ˈhævɪŋ] [kɪld] [sɪks] [ˈwɒrɪəz] [ænd; ənd]
**Colonel** **Hardin** **joined** **me** **a** **little** **before** **sunset** **,** **having** **killed** **six** **warriors** **and**
上校 哈丁 加入 我 一个 小的 前 日落 , 拥有 被杀 六 战士 和
[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ˈfɪfti] - [tuː] [ˈprɪznər] .
**having** **taken** **fifty** **-** **two** **prisoners** **.**
拥有 已采取 五十 - 二 囚犯 .

哈丁上校在日落前不久与我会合，他杀死了六名战士，俘虏了五十二名战俘。

[ˈkæptɪn] [bʊl] , [ðə; ðɪ] [ˈwɒriə(r)] [huː] [dɪˈskʌvəd] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːnɪŋ] ,
**Captain** **Bull** **,** **the** **warrior** **who** **discovered** **me** **in** **the** **morning** **,**
队长 公牛 , 这 战士 WHO 发现 我 在 这 早晨 ,

布尔船长，那位清晨发现我的勇士，

[hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ðɪ] [meɪn] [taʊn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [ðə; ðɪ] [əˈlɑːm] ;
**had** **gained** **the** **main** **town** **and** **had** **given** **the** **alarm** **;**
有 获得 这 主要的 镇 和 有 给定 这 警报 ;

已经占领了主要城镇并发出了警报；

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiənz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [left] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv] [maɪ]
**but** **the** **Indians** **of** **the** **villages** **to** **the** **left** **were** **uninformed** **of** **my**
但 这 印度人 的 这 村庄 到 这 左边 是 不知情 的 我的
[əˈprəʊtʃ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] .
**approach** **and** **had** **no** **chance** **to** **retreat** **.**
方法 和 有 不 机会 到 撤退 .

但左侧村庄的印度人并不知道我的来袭，也没有机会撤退。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ai][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [maɪ] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] ['kɒməndænt] , [wɪð] [faɪv]

| The | next | morning | , | I | decided | to | detach | my | lieutenant | colonel | commandant | , | with | five |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | , | 我 | 决定 | 到 | 分离 | 我的 | 中尉 | 上校 | 指挥官 | , | 和 | 五 |

['hʌndrəd] [men] ,

| hundred | men | , |
|---|---|---|
| 百 | 男人 | , |

第二天早上，我决定派遣我的中校指挥官和五百名士兵撤离。

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [taʊn] [ɒv; əv] - [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːl]

| to | destroy | the | important | town | of | Kenapacomaqua | at | the | mouth | of | the | Eel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 破坏 | 这 | 重要的 | 镇 | 的 | - | 在 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 鳗鱼 |

['rɪvə(r)] ,

| River | , |
|---|---|
| 河 | , |

摧毁位于伊尔河河口的重要城镇凯纳帕科马夸，

[ˌeɪ'tiːn] [ [sɪk] ] [maɪlz][frɒm; frəm][maɪ][kæmp][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][west][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːbæʃ]

| eighteen | [ | sic | ] | miles | from | my | camp | and | on | the | west | side | of | the | Wabash |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十八 | [ | 原文如此 | ] | 英里 | 从 | 我的 | 营 | 和 | 在 | 这 | 西方 | 边 | 的 | 这 | 沃巴什 |

.

| : |
|---|
| . |

距离我的营地十八英里，位于瓦巴什河西岸。

[bʌt; bət] , [ɒn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| But | , | on | examination | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 考试 | , |

但经查证，

[ai] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [maɪ] [men] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['krɪp(ə)ld] [ænd; ənd] [wɔːn] [daʊn] [baɪ]

| I | discovered | that | my | men | and | horses | were | so | crippled | and | worn | down | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 发现 | 那 | 我的 | 男人 | 和 | 马匹 | 是 | 所以 | 残疾的 | 和 | 磨损 | 向下 | 经过 |

[ðə; ði] [lɒŋ] ,

| the | long | , |
|---|---|---|
| 这 | 长的 | , |

我发现我的士兵和马匹因为长期的跋涉而变得伤痕累累、疲惫不堪。

[ləˈbɔːriəs] [mɑːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['æktɪv] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] [ðæt]['əʊnli] [θriː]

| laborious | march | and | the | active | exertion | of | the | preceding | day | that | only | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 费力的 | 行进 | 和 | 这 | 积极的 | 用力 | 的 | 这 | 前 | 天 | 那 | 仅有的 | 三 |

['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti][men][kʊd; kəd][biː; bi][faʊnd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['entəpraɪz] ;

| hundred | and | sixty | men | could | be | found | able | to | undertake | the | enterprise | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 百 | 和 | 六十 | 男人 | 可以 | 是 | 成立 | 有能力的 | 到 | 承担 | 这 | 企业 | ; |

由于行军艰辛，加上前一天的积极努力，最终只找到了 360 人能够承担这项任务；

[ðeɪ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ɒn] [fʊt] .

| they | prepared | to | march | on | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 准备 | 到 | 行进 | 在 | 脚 | . |

他们准备徒步行军。

['kɜːn(ə)l] ['wilkinsn] ['mɑːtʃt] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'tætʃmənt] [æt; ət][faɪv] : - [piː] . [em] . [ænd; ənd] ,

| Colonel | Wilkinson | marched | with | this | detachment | at | 5 | : | 30 | p | . | m | . | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | 威尔金森 | 行军 | 和 | 这 | 分离 | 在 | 5 | : | - | p | . | 米 | . | 和 | , |

威尔金森上校于下午5点30分率领这支分遣队行进，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][maɪ][kæmp][ðə; ði][nekst][deɪ][æt; ət][wʌn] : - [piː] . [em] . ,

| returning | to | my | camp | the | next | day | at | 1 | : | 00 | p | . | m | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 返回 | 到 | 我的 | 营 | 这 | 下一个 | 天 | 在 | 1 | : | - | p | . | 米 | . | , |

第二天下午1点返回营地。

['mɑ:tʃt] [ðɪs] [sɪks] [ [sɪk] ] [maɪlz] [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['aʊəz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [məʊst]

| marched | this | six | [ | sic | ] | miles | in | about | five | hours | and | destroyed | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行军 | 这 | 六 | [ | 原文如此 | ] | 英里 | 在 | 关于 | 五 | 小时 | 和 | 损毁 | 这 | 最多 |

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['setlmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [ðæt] ['kwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fedərəl] ['terətri] . [faɪv]

| important | settlements | of | the | enemy | in | that | quarter | of | the | federal | territory | . | 5 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重要的 | 定居点 | 的 | 这 | 敌人 | 在 | 那 | 四分之一 | 的 | 这 | 联邦 | 领土 | . | 5 |

他们行军六英里，用了大约五个小时，摧毁了联邦领土该区域内敌军最重要的定居点。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] ['kɜ:n(ə)l] ['wɪlkɪnsənz] [rɪ'pɔ:t] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['entəpraɪz] :

| The | following | is | Colonel | Wilkinson's | report | respecting | the | enterprise | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 是 | 上校 | 威尔金森的 | 报告 | 尊重 | 这 | 企业 | : |

以下是威尔金森上校关于这项行动的报告：

[sɜ:(r)] :

| Sir | : |
|---|---|
| 先生 | : |

先生：

[ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] ['ʌndə(r)] [maɪ] [kə'mɑ:nd] , ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]

| The | detachment | under | my | command | , | ordered | to | attack | the | village | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分离 | 在下面 | 我的 | 命令 | , | 订购 | 到 | 攻击 | 这 | 村庄 | 的 |

-

| Kenapacomaqua | , |
|---|---|
| - | , |

我指挥的这支分遣队奉命进攻凯纳帕科马夸村。

[wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['məʊʃn] [æt; ət] [hɑ:f] - [pɑ:st] [faɪv] [ə'klɑ:k] [lɑ:st] ['i:vnɪŋ] .

| was | put | in | motion | at | half | - | past | five | o'clock | last | evening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 放 | 在 | 运动 | 在 | 一半 | - | 过去的 | 五 | 点钟 | 最后的 | 晚上 | . |

昨晚五点半开始启动。

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['enəmi] ( [hu:z] [tʃi:f] [dɪ'pendəns] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɑ:ksmən]

| Knowing | that | our | enemy | ( | whose | chief | dependence | is | in | his | ability | as | a | marksman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会心 | 那 | 我们的 | 敌人 | ( | 谁 | 首席 | 依赖性 | 是 | 在 | 他的 | 能力 | 作为 | 一个 | 神射手 |

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'lɜ:tnəs] [ɪn] ['kʌvərɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] [tri:z] ,

| and | his | alertness | in | covering | himself | behind | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 警觉 | 在 | 覆盖 | 他自己 | 在后面 | 树木 | , |

我们知道，我们的敌人（其主要优势在于其神枪手的技能以及善于利用树木掩护自己）

[stʌmps] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [[ɪm'pedɪmənts]] [tu:; tə] [feə(r)] [saɪt] ) [wʊd] [nɒt] ['hæzəd] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [ɪn]

| stumps | , | and | other | impediments | to | fair | sight | ) | would | not | hazard | an | action | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树桩 | , | 和 | 其他 | 障碍 | 到 | 公平的 | 视线 | ) | 会 | 不是 | 冒险 | 一个 | 行动 | 在 |

[ðə; ði] [naɪt] ,

| the | night | , |
|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | , |

树桩和其他阻碍视线的障碍物）不会使人在夜间冒险行动。

[aɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [pʊʃ] [maɪ] [mɑ:tʃ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

| I | determined | to | push | my | march | until | I | approached | the | vicinity | of | the | villages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 决定 | 到 | 推 | 我的 | 行进 | 直到 | 我 | 接近 | 这 | 附近 | 的 | 这 | 村庄 | , |

我决定继续前进，直到接近村庄附近。

[weə(r)] [aɪ] [nju:] [ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] [bi:; bi] [flæt] [ænd; ənd] ['əʊpən] .

| where | I | knew | the | country | to | be | flat | and | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 我 | 知道 | 这 | 国家 | 到 | 是 | 平坦的 | 和 | 打开 | . |

我所了解的那个国家地势平坦开阔。

[ai] [geɪnd] [maɪ] [pɔɪnt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][hɔ:lt] ['twenti] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑ:k] [ænd; ənd] [leɪ] [ə'pɒn]

| I | gained | my | point | without | a | halt | twenty | minutes | before | eleven | o'clock | and | lay | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 获得 | 我的 | 观点 | 没有 | 一个 | 停止 | 二十 | 分钟 | 前 | 十一 | 点钟 | 和 | 躺 | 之上 |

[maɪ] [ɑ:mz] [ʌn'tɪl] [fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ;

| my | arms | until | four | o'clock | in | the | morning | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 武器 | 直到 | 四 | 点钟 | 在 | 这 | 早晨 | ; |

我在上午十一点前二十分钟就顺利完成了任务，然后一直躺到凌晨四点；

[hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][aɪ] [ə'sɔ:ltɪd] [ðə; ði] [taʊn] [frɒm; frəm][ɔ:l] ['kwɔ:təz] .

| half | an | hour | later | I | assaulted | the | town | from | all | quarters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | 一个 | 小时 | 之后 | 我 | 袭击 | 这 | 镇 | 从 | 全部 | 四分之一 | . |

半小时后，我从四面八方进攻了这座城镇。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz]['vɪdʒɪlənt] , [geɪv] [weɪ] [ɒn][maɪ] [ə'prəʊtʃ] , [ænd; ənd][ɪn] [kə'nu:z] [krɒst] [i:l]

| The | enemy | was | vigilant | , | gave | way | on | my | approach | , | and | in | canoes | crossed | Eel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 敌人 | 曾是 | 警惕的 | , | 给予 | 方式 | 在 | 我的 | 方法 | , | 和 | 在 | 独木舟 | 交叉 | 鳗鱼 |

[kri:k] ,

| Creek | , |
|---|---|
| 溪 | , |

敌人十分警惕，在我逼近时让开了路，并乘独木舟渡过了鳗鱼溪。

[wɪtʃ] [wɒʃiz] [ðə; ði] [ˌnɔ:θ'i:st] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

| which | washes | the | northeast | part | of | the | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 洗涤 | 这 | 东北 | 部分 | 的 | 这 | 镇 | . |

它冲刷着城镇的东北部。

[ðə; ði] [kri:k] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fɔ:rdəbəl] .

| The | creek | was | not | fordable | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 溪 | 曾是 | 不是 | 可翻越的 | . |

这条小溪无法涉水而过。

[maɪ] [kɔ:(r)] [dæʃt] ['fɔ:wəd] [wɪð] [ðə; ði][ɪmˌpetʃu'ɒsəti]['su:təb(ə)l][tu:; tə] [ˌvɔlən'tiəz] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

| My | corps | dashed | forward | with | the | impetuosity | suitable | to | volunteers | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 兵团 | 虚线 | 向前 | 和 | 这 | 冲动 | 合适的 | 到 | 志愿者 | 和 | 曾是 |

[sə'lu:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [wɪð] [ə; eɪ] [brɪsk] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kri:k]

| saluted | by | the | enemy | with | a | brisk | fire | from | the | opposite | side | of | the | creek |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敬礼 | 经过 | 这 | 敌人 | 和 | 一个 | 轻快 | 火 | 从 | 这 | 对面的 | 边 | 的 | 这 | 溪 |

.

| : |
|---|
| . |

我的部队以志愿兵应有的冲劲向前冲去，遭到小溪对岸敌人的猛烈射击致敬。

['dɔ:ntlɪsli] [ðeɪ] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:tərz] [edʒ] ; ['faɪndɪŋ][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,

| Dauntlessly | they | rushed | to | the | water's | edge | ; | finding | the | river | impassable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无畏地 | 他们 | 匆忙 | 到 | 这 | 水的 | 边缘 | ; | 寻找 | 这 | 河 | 不可逾越 | , |

他们毫不畏惧地冲到水边，却发现河水无法通行。

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [ə; eɪ] ['vɒli] [wɪtʃ] [səʊ] [gɔ:ld] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'sɜ:tɪd] [ðeə(r)][æn'tægənɪsts] [ðæt] [ðə; ði]

| they | returned | a | volley | which | so | galled | and | disconcerted | their | antagonists | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 返回 | 一个 | 截击 | 哪个 | 所以 | 恼怒 | 和 | 不安 | 他们的 | 反派 | 那 | 这 |

['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .

| fire | of | the | enemy | was | without | effect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火 | 的 | 这 | 敌人 | 曾是 | 没有 | 影响 | . |

他们还击了一轮，这令他们的对手恼怒不已，惊慌失措，以至于敌人的炮火都失去了作用。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['kʌvə(r)][ænd; ənd] [fled]

| In | five | minutes | , | the | Indians | were | driven | from | their | cover | and | fled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 五 | 分钟 | , | 这 | 印度人 | 是 | 驱动 | 从 | 他们的 | 覆盖 | 和 | 逃亡 |

[prə'sɪpətəntli] .

| precipitantly | . |
|---|---|
| 骤然地 | . |

五分钟之内，印第安人就被赶出了掩体，仓皇逃窜。

[ai][hæv; həv] [θriː] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] [men] .

| I | have | three | slightly | wounded | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 三 | 轻微地 | 受伤 | 男人 | . |

我这里有三名轻伤员。

[æt; ət][hɑːf] - [pɑːst][faɪv] , [ðə; ðɪ] [taʊn] [wɒz; wəz][ɪn] [fleɪmz] ; [ænd; ənd][æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] , [ai]

| At | half | - | past | five | , | the | town | was | in | flames | ; | and | at | six | o'clock | , | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一半 | - | 过去的 | 五 | , | 这 | 镇 | 曾是 | 在 | 火焰 | ; | 和 | 在 | 六 | 点钟 | , | 我 |

[kə'menst] [maɪ] [rɪ'triːt] .

| commenced | my | retreat | . |
|---|---|---|---|
| 开始 | 我的 | 撤退 | . |

五点半，小镇陷入火海；六点钟，我开始撤退。

[dʒeɪmz] Wilkinson67

| James | Wilkinson67 |
|---|---|
| 詹姆斯 | Wilkinson67 |

詹姆斯·威尔金森67

['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [ frentʃ ] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]

| Many | of | the | inhabitants | of | Kenapacomaqua | were | French | and | lived | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这 | 居民 | 的 | - | 是 | 法语 | 和 | 居住地 | 在 |

[ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

| a | state | of | civilization | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 状态 | 的 | 文明 | . |

凯纳帕科马夸的许多居民是法国人，他们生活在文明社会中。

[ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [ðə; ðɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [flæg] ( [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl]

| Misunderstanding | the | object | of | a | white | flag | ( | which | appeared | on | a | hill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 误解 | 这 | 目的 | 的 | 一个 | 白色的 | 旗帜 | ( | 哪个 | 出现 | 在 | 一个 | 爬坡道 |

['ɒpəzɪt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst][ɒv; əv][dʒuːn] ) ,

| opposite | me | in | the | afternoon | of | the | first | of | June | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 对面的 | 我 | 在 | 这 | 下午 | 的 | 这 | 第一的 | 的 | 六月 | ) | , |

误解了白旗的用途（6月1日下午，白旗出现在我对面的一座小山上），

[ai] ['lɪbəreɪtɪd] [æn; ən][eɪdʒd] [skwɔː] [ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ðɪ]['sævɪdʒɪz] [ðæt] [ɪf]

| I | liberated | an | aged | squaw | and | sent | her | to | inform | the | savages | that | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 解放 | 一个 | 老年人 | 印第安女人 | 和 | 发送 | 她 | 到 | 通知 | 这 | 野蛮人 | 那 | 如果 |

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [sə'rendə(r)] ,

| they | would | come | in | and | surrender | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 来 | 在 | 和 | 投降 | , |

我解救了一位年迈的印第安妇女，并派她去通知那些野蛮人，如果他们愿意进来投降，

[ðeə(r)] [taʊnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [speəd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [gʊd] ['triːtmənt] .

| their | towns | should | be | spared | and | they | should | receive | good | treatment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 城镇 | 应该 | 是 | 幸存 | 和 | 他们 | 应该 | 收到 | 好的 | 治疗 | . |

他们的城镇应该免遭破坏，他们应该受到善待。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [waɪt] [flæg][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl]

| It | was | afterwards | found | that | this | white | flag | was | not | intended | as | a | signal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 然后 | 成立 | 那 | 这 | 白色的 | 旗帜 | 曾是 | 不是 | 故意的 | 作为 | 一个 | 信号 |

[ɒv; əv] ['pɑːli] ,

| of | parley | , |
|---|---|---|
| 的 | 谈判 | , |

事后发现，这面白旗并非谈判信号。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ðeə(r)][tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ðɪ] ['beriəl] [spɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]

| but | that | it | was | placed | there | to | mark | the | burial | spot | of | a | person | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 它 | 曾是 | 放置 | 那里 | 到 | 标记 | 这 | 葬礼 | 点 | 的 | 一个 | 人 | 的 |

[dɪ'stɪŋkʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] .

| distinction | among | the | Indians | . |
|---|---|---|---|---|
| 区别 | 之中 | 这 | 印度人 | . |

但它被放置在那里是为了标记一位印第安人中杰出人物的墓地。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] [dʒuːn] ,

| On | the | fourth | of | June | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第四 | 的 | 六月 | , |

6月4日，

[ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ˌsɪks'tiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wiːkɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [ɪn'fɜːm] [ɒv; əv] [maɪ]

| I | determined | to | discharge | sixteen | of | the | weakest | and | most | infirm | of | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 决定 | 到 | 释放 | 十六 | 的 | 这 | 最弱 | 和 | 最多 | 虚弱 | 的 | 我的 |

['prɪznər] [wɪð] [ə; eɪ] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːbæʃ] [traɪbz] ( [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [f'ɒləʊz] ) .

| prisoners | with | a | talk | to | the | Wabash | tribes | ( | a | copy | of | which | follows | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 囚犯 | 和 | 一个 | 讲话 | 到 | 这 | 沃巴什 | 部落 | ( | 一个 | 复制 | 的 | 哪个 | 跟随 | ) | . |

我决定释放我俘虏中最虚弱、最残疾的十六名囚犯，并与瓦巴什部落进行一次谈话（谈话内容如下）。

[maɪ] ['moʊtɪvz] [ɪn] [ðɪs] ['meʒə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [rɪd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hevi] [ɪn'kʌmbrəns] ;

| My | motives | in | this | measure | were | to | rid | the | army | of | a | heavy | encumbrance | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 动机 | 在 | 这 | 措施 | 是 | 到 | 摆脱 | 这 | 军队 | 的 | 一个 | 重的 | 累赘 | ; |

我采取这一措施的目的是为了减轻军队的沉重负担；

[tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] ; [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['pænɪk] [maɪ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

| to | gratify | the | impulses | of | humanity | ; | to | increase | the | panic | my | operation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 满足 | 这 | 冲动 | 的 | 人类 | ; | 到 | 增加 | 这 | 恐慌 | 我的 | 手术 |

[hæd; həd] [prə'djuːst] ;

| had | produced | ; |
|---|---|---|
| 有 | 生产 | ; |

为了满足人类的本能；为了加剧我的行动所造成的恐慌；

[ænd; ənd] , [baɪ] [dɪ'stræktɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] , [tuː; tə] ['feɪvə(r)] ['vɪktɪms] [ɒv; əv]

| and | , | by | distracting | the | council | of | the | enemy | , | to | favor | victims | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 经过 | 分散注意力 | 这 | 理事会 | 的 | 这 | 敌人 | , | 到 | 偏爱 | 受害者 | 的 |

['gʌvənmənt] .

| government | . |
|---|---|
| 政府 | . |

通过分散敌方议会的注意力，来偏袒政府的受害者。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,

| On | the | same | day | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 天 | , |

同一天，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [bɜːnd] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]

| after | having | burned | the | towns | and | adjacent | villages | and | having | destroyed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 拥有 | 烧伤 | 这 | 城镇 | 和 | 邻近的 | 村庄 | 和 | 拥有 | 损毁 | 这 |

['grəʊɪŋ] [kɔːn] [ænd; ənd] [pʌls] [ ['legjuːmz] ] ,

| growing | corn | and | pulse | [ | legumes | ] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生长 | 玉米 | 和 | 脉冲 | [ | 豆类 | ] | , |

在焚毁城镇和邻近村庄，并摧毁正在生长的玉米和豆类作物之后，

[ai] [bɪ'gæn] [maɪ] [mɑːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ræpɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] ['rɪvə(r)] .

| I | began | my | march | for | the | rapids | of | the | Ohio | River | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 开始 | 我的 | 行进 | 为了 | 这 | 急流 | 的 | 这 | 俄亥俄州 | 河 | . |

我开始向俄亥俄河的急流进发。

[ai] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ɒv; əv] [dʒuːn] ,

| I | arrived | there | on | the | fourteenth | of | June | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 到达的 | 那里 | 在 | 这 | 第十四 | 的 | 六月 | , |

我于6月14日抵达那里。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [wɪð] ['əʊnli][faɪv] ['wuːndɪd]

| without | the | loss | of | a | single | man | by | the | enemy | , | and | with | only | five | wounded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 这 | 损失 | 的 | 一个 | 单身的 | 男人 | 经过 | 这 | 敌人 | , | 和 | 和 | 仅有的 | 五 | 受伤 |

;
;
;

敌方无一人伤亡，我方仅有五人受伤；

[ai][hæd; həd] [kɪld] ['θɜːti] - [tuː] , ['tʃiːfli] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][saɪz][ænd; ənd]['fɪgə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd]

| I | had | killed | thirty | - | two | , | chiefly | warriors | of | size | and | figure | , | and | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 被杀 | 三十 | - | 二 | , | 主要 | 战士 | 的 | 尺寸 | 和 | 数字 | , | 和 | 有 |

['teɪkən] ['fɪfti] - [eɪt] ['prɪznər] .

| taken | fifty | - | eight | prisoners | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 已采取 | 五十 | - | 八 | 囚犯 | . |

我杀死了三十二人，其中大部分是身材高大魁梧的战士，并俘虏了五十八人。

[tʃɑːlz] [skɒt] , [ˌbrɪgəˈdɪə(r)] General8

| Charles | Scott | , | Brigadier | General8 |
|---|---|---|---|---|
| 查尔斯 | 斯科特 | , | 准将 | General8 |

查尔斯·斯科特，准将8

[tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [paiˈænkəʃɔː] ,

| To | the | various | tribes | of | the | Piankashaw | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 各种各样的 | 部落 | 的 | 这 | 皮安卡肖 | , |

致皮安卡肖的各个部落，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [red] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːbæʃ] ['rɪvə(r)] :

| and | all | the | nations | of | red | people | living | on | the | waters | of | the | Wabash | River | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 国家 | 的 | 红色的 | 人们 | 活的 | 在 | 这 | 水 | 的 | 这 | 沃巴什 | 河 | : |

以及居住在瓦巴什河沿岸的所有红种民族：

[ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [lɒŋ] ['peɪʃntli] [bɔːn]

| The | Sovereign | Council | of | the | Thirteen | United | States | has | long | patiently | borne |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主权 | 理事会 | 的 | 这 | 十三 | 团结的 | 各州 | 有 | 长的 | 耐心 | 出生 |

[jɔː(r); jə(r)] [ ˌdepri'deiʃən ] [ə'genst] [waɪt] ['setlmənts] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntənz] ,

| your | depredations | against | white | settlements | on | this | side | of | the | great | mountains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 掠夺 | 反对 | 白色的 | 定居点 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 伟大的 | 山脉 | , |

十三州合众国主权委员会长期以来一直耐心地忍受着你们对大山脉这一侧白人定居点的掠夺。

[ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['erə(r)][ænd; ənd] [wʊd] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['entərɪŋ]

| in | the | hope | that | you | would | see | your | error | and | would | correct | it | by | entering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 希望 | 那 | 你 | 会 | 看 | 你的 | 错误 | 和 | 会 | 正确的 | 它 | 经过 | 进入 |

['ɪntuː] [bɒndz][ɒv; əv]['æməti][ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [piːs] .

| into | bonds | of | amity | and | lasting | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 债券 | 的 | 和睦 | 和 | 持久 | 和平 | . |

希望你们能认识到自己的错误，并通过缔结友谊和持久和平来改正错误。

[muːvd] [baɪ] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌmɪs'gaɪdɪd] ['kaunslz] ,

| Moved | by | compassion | and | pity | for | your | misguided | councils | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已搬 | 经过 | 同情 | 和 | 遗憾 | 为了 | 你的 | 错误的 | 议会 | , |

出于对你错误决策的同情和怜悯，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [ə'drest] [juː; jʊ][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [ɪˈfekt] .

| it | has | not | unfrequently | addressed | you | on | this | subject | , | but | without | effect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 不是 | 不常 | 已解决 | 你 | 在 | 这 | 主题 | , | 但 | 没有 | 影响 | . |

它曾多次就此问题与您沟通，但均无效果。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['peɪʃ(ə)ns][ɪz] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [stretʃt] [fɔ:θ] [ðə; ði][ɑ:m][ɒv; əv]

| At | length | patience | is | exhausted | , | and | it | has | stretched | forth | the | arm | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 耐心 | 是 | 筋疲力尽的 | , | 和 | 它 | 有 | 拉伸 | 前进 | 这 | 手臂 | 的 |

['paʊə(r)] [ə'genst] [ju:; jʊ] ;

| power | against | you | ; |
|---|---|---|---|
| 力量 | 反对 | 你 | ; |

最终，耐心耗尽，它伸出了力量之臂来对付你；

[ɪts] ['maɪti] [sʌnz][ænd; ənd] [tʃi:f] ['wɒrɪəz] [hæv; həv][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['teɪkən][ʌp][ðə; ði] ['hætʃɪt] ;

| its | mighty | sons | and | chief | warriors | have | at | length | taken | up | the | hatchet | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 强大的 | 儿子们 | 和 | 首席 | 战士 | 有 | 在 | 长度 | 已采取 | 向上 | 这 | 斧头 | ; |

它英勇的子弟和首领战士们终于拿起了战斧；

[ðeɪ] [hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [fɑ:(r)]['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] [tu:; tə] [mi:t] [jɔ:(r); jə(r)] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd]

| they | have | penetrated | far | into | your | country | to | meet | your | warriors | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 渗透 | 远的 | 进入 | 你的 | 国家 | 到 | 见面 | 你的 | 战士 | 和 |

[tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ træns'greʃən, trænz-, trɑ:n- ] .

| to | punish | you | for | your | transgressions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 惩治 | 你 | 为了 | 你的 | 过错 | . |

他们深入你们的领土，与你们的战士交战，并惩罚你们的罪行。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][fled] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , ['li:vɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪvz]

| But | you | fled | before | them | and | declined | the | battle | , | leaving | your | wives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 逃亡 | 前 | 他们 | 和 | 拒绝 | 这 | 战斗 | , | 离开 | 你的 | 妻子们 |

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ðeə(r)] ['mɜ:si] .

| and | children | to | their | mercy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 孩子们 | 到 | 他们的 | 怜悯 | . |

但你们却在他们面前逃跑，拒绝战斗，将你们的妻子儿女留给他们宰割。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [jɔ:(r); jə(r)][əʊld] [taʊn] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ;

| They | have | destroyed | your | old | town | , | Ouiatenon | , | and | the | neighboring | villages | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 损毁 | 你的 | 老的 | 镇 | , | - | , | 和 | 这 | 邻接 | 村庄 | ; |

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] ['meni] ['prɪznər] .

| and | they | have | taken | many | prisoners | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 已采取 | 许多 | 囚犯 | . |

他们摧毁了你的故乡乌亚特农和附近的村庄；他们俘虏了许多战俘。

['restɪŋ] [hɪə(r)] [tu:] [deɪz] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [taɪm] [tu:; tə] [kə'lekt] [jɔ:(r); jə(r)] [streŋθ] ,

| Resting | here | two | days | to | give | you | time | to | collect | your | strength | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 这里 | 二 | 天 | 到 | 给 | 你 | 时间 | 到 | 收集 | 你的 | 力量 | , |

在这里休息两天，让你有时间恢复体力。

[ðeɪ] [hæv; həv] [prə'si:did] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [taʊn] [ɒv; əv] - ; [bʌt; bət] [ə'gen] [ju:; jʊ]

| they | have | proceeded | to | your | town | of | Kenapacomaqua | ; | but | again | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 继续 | 到 | 你的 | 镇 | 的 | - | ; | 但 | 再次 | 你 |

[hæv; həv][fled] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] ,

| have | fled | before | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 逃亡 | 前 | 他们 | , |

他们已经攻入你们的城镇凯纳帕科马夸；但你们再次在他们面前逃跑了。

[ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] [taʊn] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'strɔɪd] .

| and | that | great | town | has | been | destroyed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 伟大的 | 镇 | 有 | 到过 | 损毁 | . |

那座伟大的城镇已被摧毁。

['ɑ:ftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)] ,

| After | giving | you | this | evidence | of | their | power | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 给予 | 你 | 这 | 证据 | 的 | 他们的 | 力量 | , |

在向你展示了他们的力量之后，

[ðeɪ] [hæv; həv] [stɒpt] [ðeə(r)][hændz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['mɜːsɪf(ə)l][æz; əz] [strɒŋ] .

| they | have | stopped | their | hands | because | they | are | as | merciful | as | strong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 停止 | 他们的 | 双手 | 因为 | 他们 | 是 | 作为 | 仁慈 | 作为 | 强的 | . |

他们之所以停止行动，是因为他们既仁慈又强大。

[ə'gen] [ðeɪ] [ɪn'dʌldʒ] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [truː]

| Again | they | indulge | the | hope | that | you | will | come | to | a | sense | of | your | true |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 他们 | 放纵 | 这 | 希望 | 那 | 你 | 将要 | 来 | 到 | 一个 | 感觉 | 的 | 你的 | 真的 |

['ɪntrəst] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [piːs] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)]

| interest | and | determine | to | make | a | lasting | peace | with | them | and | all | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兴趣 | 和 | 决定 | 到 | 制作 | 一个 | 持久 | 和平 | 和 | 他们 | 和 | 全部 | 他们的 |

['tʃɪldrən] [fər'evə(r)] .

| children | forever | . |
|---|---|---|
| 孩子们 | 永远 | . |

他们再次抱有希望，希望你能意识到自己的真正意图，并决心与他们以及他们的所有孩子永远和平相处。

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz][nɒt][dɪ'zaɪəd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [red] ['piːp(ə)l] ,

| The | United | States | has | not | desired | to | destroy | the | red | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团结的 | 各州 | 有 | 不是 | 想要的 | 到 | 破坏 | 这 | 红色的 | 人们 | , |

美国从未想过要消灭红色民族。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] ;

| although | it | has | the | power | to | do | so | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 它 | 有 | 这 | 力量 | 到 | 做 | 所以 | ; |

虽然它有能力这样做；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [dɪ'klaɪn] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pə'sjuː] [jɔː(r); jə(r)] [ˌʌnprə'vəʊkt] [hɑː'stɪlətiz] ,

| but | should | you | decline | this | invitation | and | pursue | your | unprovoked | hostilities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 应该 | 你 | 衰退 | 这 | 邀请 | 和 | 追求 | 你的 | 无端挑衅 | 敌对行动 | , |

但如果您拒绝此邀请并继续进行无端敌对行动，

[ɪts] [streŋθ] [wɪl] [ə'gen] [biː; bi] [ig'zɜːtid] [ə'genst] [juː; jʊ] .

| its | strength | will | again | be | exerted | against | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 力量 | 将要 | 再次 | 是 | 施加 | 反对 | 你 | . |

它的力量将再次对付你。

[jɔː(r); jə(r)] ['wɒrɪəz] [wɪl] [biː; bi] ['slɔːtəd] , [jɔː(r); jə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] ['kærid]

| Your | warriors | will | be | slaughtered | , | your | wives | and | children | will | be | carried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 战士 | 将要 | 是 | 屠杀 | , | 你的 | 妻子们 | 和 | 孩子们 | 将要 | 是 | 携带 |

['ɪntuː][kæp'tɪvəti] ,

| into | captivity | , |
|---|---|---|
| 进入 | 囚禁 | , |

你的战士将被屠杀，你的妻子和孩子将被掳走。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['maɪti]

| and | you | may | be | assured | that | those | who | escape | the | fury | of | our | mighty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 可能 | 是 | 保证 | 那 | 那些 | WHO | 逃脱 | 这 | 愤怒 | 的 | 我们的 | 强大的 |

[tʃiːfs] [ʃæl; ʃəl][faɪnd][nəʊ] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .

| chiefs | shall | find | no | resting | place | on | this | side | of | the | Great | Lakes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 酋长们 | 将 | 寻找 | 不 | 休息 | 地方 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 伟大的 | 湖泊 | . |

你可以放心，那些逃脱我们强大酋长们怒火的人，在大湖的这一边将找不到安身之所。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'stres] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪ] ['wɪmɪn] ,

| The | warriors | of | the | United | States | do | not | wish | to | distress | or | destroy | women | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战士 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | 做 | 不是 | 希望 | 到 | 痛苦 | 或者 | 破坏 | 女性 | , |

美国战士们并不想伤害或摧毁妇女，

['tʃɪldrən] , [ɔː(r)][əʊld][men] .

| children | , | or | old | men | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 孩子们 | , | 或者 | 老的 | 男人 | . |

孩子，或者老人。

[ɔːl'ðəʊ] ['pɒləsi][ə'blaidʒz][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [sʌm; səm][ɪn][kæp'tɪvəti] ,
**Although policy obliges them to retain some in captivity ,**
虽然 政策 义务 他们 到 保持 一些 在 囚禁 ,

尽管政策要求他们保留一些俘虏，

[jet] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][hjuː'mænəti][hæv; həv] [ɪn'djuːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][set][æt; ət] ['lɪbəti] ['ʌðə(r)z] ,
**yet compassion and humanity have induced them to set at liberty others ,**
然而 同情 和 人类 有 诱导 他们 到 放 在 自由 其他的 ,

然而，出于同情和人道主义，他们释放了其他人。

[huː] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [tɔːk] .
**who will deliver you this talk .**
WHO 将要 递送 你 这 讲话 .

谁将为大家带来这场演讲?

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ɒf] [wɪl] [biː; bi] [left] [ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] [tʃiːf] [ænd; ənd]
**Those who are carried off will be left in the care of our great chief and**
那些 WHO 是 携带 离开 将要 是 左边 在 这 关心 的 我们的 伟大的 首席 和
['wɒriə(r)] ,
**warrior ,**
战士 ,

那些被掳走的人将由我们伟大的酋长和勇士照料。

['dʒen(ə)rəl][ˌes 'tiː] . [kleə(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪ'æmi][ænd; ənd] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
**General St . Clair , near the mouth of the Miami and opposite to the**
一般的 英石 . 克莱尔 , 靠近 这 嘴 的 这 迈阿密 和 对面的 到 这
['lɪkɪŋ] ['rɪvə(r)] ,
**Licking River ,**
舔舐 河 ,

圣克莱尔将军镇，位于迈阿密河口附近，与利金河隔河相望。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] [hjuː'mænəti][ænd; ənd] ['tendənəs] .
**where they will be treated with humanity and tenderness .**
在哪里 他们 将要 是 治疗 和 人类 和 压痛 .

在那里，他们将受到人道和温柔的对待。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðem; ðəm] , [rɪ'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv]
**If you wish to recover them , repair to the place by the first day of**
如果 你 希望 到 恢复 他们 , 维修 到 这 地方 经过 这 第一的 天 的
[dʒʊ'laɪ] ;
**July ;**
七月 ;

如果你想找回它们，请在7月1日之前前往原地；

[dɪ'tɜːmɪn] [wɪð] [truː] [hɑːts] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [sməʊk] [ðə; ði][paɪp][ɒv; əv]
**determine with true hearts to bury the hatchet and to smoke the pipe of**
决定 和 真的 心 到 埋葬 这 斧头 和 到 抽烟 这 管道 的
[piːs] .
**peace .**
和平 .

下定决心，真心实意地化解恩怨，共赴和平。

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
**They will then be restored to you ,**
他们 将要 然后 是 恢复 到 你 ,

之后它们将被归还给你。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [ə'gen] [sɪt] [daʊn] [ɪn][sɪ'kjʊərəti][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][əʊld] [taʊnz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn]

| and | you | may | again | sit | down | in | security | at | your | old | towns | and | live | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 可能 | 再次 | 坐 | 向下 | 在 | 安全 | 在 | 你的 | 老的 | 城镇 | 和 | 居住 | 在 |

[pi:s] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

| peace | and | happiness | , |
|---|---|---|---|
| 和平 | 和 | 幸福 | , |

你们可以再次安心地坐在你们的故乡，过上和平幸福的生活。

[ˌʌnmə'lestɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

| unmolested | by | the | people | of | the | United | States | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未受干扰 | 经过 | 这 | 人们 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | . |

未受美国人民骚扰。

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [prə'tektər] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ]

| They | will | become | your | friends | and | protectors | and | will | be | ready | to | furnish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 变得 | 你的 | 朋友们 | 和 | 保护者 | 和 | 将要 | 是 | 准备好 | 到 | 提供 |

[ju:; jʊ] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['nesəsəriz] [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] .

| you | with | all | the | necessaries | you | may | require | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 和 | 全部 | 这 | 必需品 | 你 | 可能 | 要求 | . |

他们会成为你的朋友和保护者，并随时准备为你提供你所需的一切必需品。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] ['fu:lɪʃli] [pə'sɪst] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['wɔ:feə(r)] ,

| But | should | you | foolishly | persist | in | your | warfare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 应该 | 你 | 愚蠢地 | 坚持 | 在 | 你的 | 战争 | , |

但如果你愚蠢地执意继续这场战争，

[ðə; ðɪ] [sʌnz] [ɒv; əv][wɔ:(r)] [wɪl] [bi:; bi] [let] [lu:s] [ə'genst] [ju:; jʊ] ;

| the | sons | of | war | will | be | let | loose | against | you | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 儿子们 | 的 | 战争 | 将要 | 是 | 让 | 松动的 | 反对 | 你 | ; |

战争之子将对你们发动攻击；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hætʃɪt] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] ['berid] [ʌn'tɪl][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] [ɪz][ 'desələt, 'desəleit ]

| and | the | hatchet | will | never | be | buried | until | your | country | is | desolated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 斧头 | 将要 | 绝不 | 是 | 埋葬 | 直到 | 你的 | 国家 | 是 | 荒凉的 |

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]['pi:p(ə)l]['hʌmb(ə)ld][tu:; tə][ðə; ðɪ] [dʌst] . -

| and | your | people | humbled | to | the | dust | . | 910 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你的 | 人们 | 谦卑 | 到 | 这 | 灰尘 | . | - |

除非你的国家满目疮痍，你的人民化为尘土，否则仇恨永远不会消散。910

[tʃɑ:lz] [skɒt] , [ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl]

| Charles | Scott | , | Brigadier | General |
|---|---|---|---|---|
| 查尔斯 | 斯科特 | , | 准将 | 一般的 |

查尔斯·斯科特，准将

[ˌɪndɪə'næpəlɪs] [gə'zet] , [sep'tembə(r)][faɪv] , -

| INDIANAPOLIS | GAZETTE | , | September | 5 | , | 1826 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 印第安纳波利斯 | 公报 | , | 九月 | 5 | , | - |

印第安纳波利斯公报，1826年9月5日

[-] [nəʊts]

| Transcriber's | Notes |
|---|---|
| 转录员的 | 笔记 |

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .

| Silently | corrected | a | few | typos | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 默默 | 已更正 | 一个 | 很少 | 拼写错误 | . |

默默地改正了几处拼写错误。

| [rɪ'teɪnd] | [ˌpʌblɪ'keɪʃn] | [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] | [frɒm; frəm] | [ðə; ði] | ['prɪntɪd] | [ɪ'dɪʃ(ə)n] | : | [ðɪs] | ['i:buk] | [ɪz] | ['pʌblɪk] | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Retained** | **publication** | **information** | **from** | **the** | **printed** | **edition** | **:** | **this** | **eBook** | **is** | **public** | **-** |
| 保留 | 发布 | 信息 | 从 | 这 | 打印 | 版 | : | 这 | 电子书 | 是 | 民众 | - |

| [də'meɪn] | [ɪn] | [ðə; ði] | ['kʌntri] | [ɒv; əv] | [ˌpʌblɪ'keɪʃn] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **domain** | **in** | **the** | **country** | **of** | **publication** | **.** |
| 领域 | 在 | 这 | 国家 | 的 | 发布 | . |

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

| [ɪn] | [ðə; ði] | [tekst] | ['vɜ:ʃ(ə)nz] | ['əʊnli] | , | [tekst] | [ɪn] | [ɪ'tælɪks] | [ɪz] | [di:'lɪmɪtɪd] | [baɪ] | _ | [ˌʌndə'skɔ:z] | _ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **In** | **the** | **text** | **versions** | **only** | **,** | **text** | **in** | **italics** | **is** | **delimited** | **by** | **_** | **underscores** | **_** | **.** |
| 在 | 这 | 文本 | 版本 | 仅有的 | , | 文本 | 在 | 斜体 | 是 | 分隔符 | 经过 | _ | 下划线 | _ | . |

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神